

CONFERENCE

20-21 / 03 / 2014 Graz, Austria / Autriche

PROGRAMM

Bildungsqualität und Sprachkompetenz für die Gesellschaft des 21. Jh:
Traditionen, Herausforderungen und Visionen

PROGRAMME

Quality education and language competences for 21st century society:
traditions, challenges, and visions

PROGRAMME

Qualité de l'éducation et compétences en langues pour la société du 21^e siècle :
traditions, défis et visions

Alte Universität, Hofgasse 14, 8010 Graz

KONFERENZ

Bildungsqualität und Sprachenkompetenz für die Gesellschaft des 21. Jahrhunderts: Traditionen, Herausforderungen und Visionen

Donnerstag, 20. März

Ankunft der TeilnehmerInnen

14.00 – 15.00 Eröffnung

Vorsitz: **Ursula Newby**, Mitglied der Internationalen Generalversammlung des EFSZ, Österreich

Begrüßung: **Martina Schröck**, Bürgermeister-Stellvertreterin der Stadt Graz
Franz Majcen, Erster Präsident des steirischen Landtags

Thematische Einführung: **Hanspeter Huber**, Leiter der Sektion für Internationale Angelegenheiten und Kultus, Österreichisches Bundesministerium für Bildung und Frauen
Pierre Mairesse, Direktor, Generaldirektion Bildung und Kultur, Europäische Kommission
Snežana Samardžić-Marković, Generaldirektorin für Demokratie, Europarat

15.00 – 15.20 Impulsreferat: „Sprachenbildung neu gedacht: Traditionen auf dem Prüfstand“
Henry Widdowson, Prof. h.c. der Universität Wien, Prof. em. der University of London
Vorsitz: **Sarah Breslin**, Direktorin des Europäischen Fremdsprachenzentrums (EFSZ)

15.20 – 16.00 Podiumsdiskussion: *Drängende Fragen in der Sprachenbildung*
Vorsitz: **Irena Mašková**, Vorsitzende der Internationalen Generalversammlung des EFSZ

- **Peter Brown**, Gründungs- und Vorstandsmitglied von EAQUALS (Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services)
- **Jutta Gehrig**, Direktorin des Goethe-Instituts Budapest, stellvertretend für EUNIC (European Union National Institutes for Culture)
- **Paula Mattila**, Mitglied der Internationalen Generalversammlung des EFSZ, Finnland
- **Dan Ion Nasta**, Mitglied der Internationalen Generalversammlung des EFSZ, Rumänien

16.00 – 16.30 Kaffeepause

16.30 – 18.30 „Townhall meeting“: In drei Gesprächsrunden werden drei Kurzfilme zu den nachfolgenden Themen kommentiert. Wortmeldungen aus dem Publikum sind dazu sehr erwünscht.
Moderatorin: **Mirjam Unger**

- Lernraum und LernerInnen-Autonomie
 - **Frank Heyworth**, Konsulent des EFSZ
 - **Josef Huber**, Pestalozzi Programm, Europarat, Strasbourg
 - **Ulrike Tischler**, Architektin

- Einsatz von Technologien im Unterricht
 - **Işil Boy**, Yildiz Technical University, Istanbul
 - **Isabelle Ortiz**, Freie Universität Berlin - Zentraleinrichtung Sprachenzentrum
 - **Jutta Pauschenwein**, Fachhochschule Joanneum, Graz

- Mehrsprachige Bildung
 - **Richard Clément**, Institute of Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI), University of Ottawa
 - **Waldemar Martyniuk**, Direktor, Sprachenzentrum, Jagiellonische Universität, Kraków
 - **Susanna Slivensky**, Vize- und Programmdirektorin, EFSZ

19.30 Empfang des Landes Steiermark und der Stadt Graz in den Repräsentationsräumen der Grazer Burg

Freitag, 21. März

09.30 – 09.50 Zusammenfassung der wichtigsten Punkte des ersten Tages und Vorstellung der Fragen des zweiten Tages
Terry Lamb, Berichterstatter, Präsident der FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes)

09.50 – 10.35 „Sprachenkompetenz für das 21. Jahrhundert – Stimmen aus der Gesellschaft“ (mit Diskussion)
Moderator: **Terry Lamb**
TeilnehmerInnen:

- **Martina Grötschnig**, Leiterin des Referates Gesellschaft und Generationen, A6 Fachabteilung Gesellschaft und Diversität, Amt der Steiermärkischen Landesregierung
- Videobotschaft von **Brigitte Jank**, Abgeordnete zum Nationalrat, Präsidentin der Wirtschaftskammer Wien
- **Bernhard Posch**, Leiter der AVL Academy
- **Lea Renoldner**, Repräsentantin des Europäischen Jugendforums
- **Eszter Salamon**, Präsidentin der European Parents' Association

10.35 – 11.00 Kaffeepause

11.00 – 12.30 „Entwicklung und Förderung von Sprachenkompetenz im 21. Jahrhundert: Das EFSZ – ein starkes Partnerschaftsmodell“
Vorsitz: **Eva Engdell**, Mitglied der Internationalen Generalversammlung des EFSZ, Schweden
Moderatorin: **Sarah Breslin**, Direktorin des Europäischen Fremdsprachenzentrums (EFSZ)

- **Sjur Bergan**, Leiter der Abteilung für Bildung, Dir. Demokratische Staatsbürgerschaft u. Teilhabe, G.D. Demokratie, Europarat
- **Peter Grabensberger**, Abteilungsvorstand Kulturamt, Magistrat Graz
- **Xavier North**, Generaldelegierter für die Französische Sprache und für Sprachen Frankreichs, Kulturministerium, Frankreich
- **Bernd Rüschoff**, Präsident der Association Internationale de Linguistique Appliquée (AILA), Repräsentant des ECML Professional Network Forum

12.30 – 13.00 Abschlussworte
Terry Lamb, Berichterstatter

- **Mukhtar Mammadov**, Leiter der Abteilung für Auslandsstudien und ausländische Studierende, Bildungsministerium, Aserbaidschan
- **Irena Mašková**, Vorsitzende der Internationalen Generalversammlung des EFSZ
- Schlussworte durch das **Österreichische Bundesministerium für Bildung und Frauen**

13.00 Mittagessen

Kulturprogramm / Abreise der TeilnehmerInnen

CONFERENCE

Quality education and language competences for 21st century society: traditions, challenges, and visions

Thursday 20 March

Arrival of participants

14.00 – 15.00 Opening session

Chair: **Ursula Newby**, ECML Governing Board Member, Austria

Welcome: **Martina Schröck**, Deputy Mayor of the City of Graz
Franz Majcen, First President of the Styrian Parliament

Setting the scene: **Hanspeter Huber**, Director General for International Affairs, Austrian Federal Ministry of Education and Women's Affairs
Pierre Mairesse, Director, European Commission, DG Education and Culture
Snežana Samardžić-Marković, Director General of Democracy, Council of Europe

15.00 – 15.20 Input lecture: *"Rethinking language education: a challenge to tradition"*
Henry Widdowson, Hon. Professor, University of Vienna, Emeritus Professor, University of London
Chair: **Sarah Breslin**, Executive Director, European Centre for Modern Languages (ECML)

15.20 – 16.00 Expert panel: *"Burning issues in language education"*
Chair: **Irena Mašková**, Chair of the Governing Board, ECML

- **Peter Brown**, Founder Chair, EAQUALS (Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services)
- **Jutta Gehrig**, Director, Goethe-Institut, Budapest, representing EUNIC (European Union National Institutes for Culture)
- **Paula Mattila**, ECML Governing Board Member, Finland
- **Dan Ion Nasta**, ECML Governing Board Member, Romania

16.00 – 16.30 Coffee break

16.30 – 18.30 *"Townhall meeting"*: 3 panels of experts react to 3 short film clips based on the topics outlined below. Audience participation and comment will be sought.
Moderator: **Mirjam Unger**

- Learning spaces and learner autonomy
 - **Frank Heyworth**, ECML Programme Consultant
 - **Josef Huber**, Programme Pestalozzi, Council of Europe, Strasbourg
 - **Ulrike Tischler**, Architect
- Using technology in the classroom
 - **Işıl Boy**, Technical University Yildiz, Istanbul
 - **Isabelle Ortiz**, Freie Universität Berlin - Zentraleinrichtung Sprachenzentrum
 - **Jutta Pauschenwein**, FH Joanneum - University of Applied Science, Graz

- Plurilingual education

- **Richard Clément**, Institute of Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI), University of Ottawa
- **Waldemar Martyniuk**, Director, Language Centre, Jagiellonian University, Kraków
- **Susanna Slivensky**, Deputy Executive Director and Head of Programmes, ECML

19.30 Reception offered by the Province of Styria and the City of Graz in the staterooms of the Graz Burg

Friday 21 March

09.30 – 09.50 *Summary of the main points of the first day and questions to be raised the second day*
Terry Lamb, Rapporteur, President of FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes)

09.50 – 10.35 *"Language competences for 21st century – voices from society"* (with discussion)
Moderator: **Terry Lamb**
Participants:

- **Martina Grötschnig**, Head of Society and Generations, Department of Society and Diversity, Regional Government of Styria
- Video message from **Brigitte Jank**, Member of Parliament, Head of the Chamber of Commerce, Vienna
- **Bernhard Posch**, Head of AVL Academy
- **Lea Renoldner**, Representative, European Youth Forum
- **Eszter Salamon**, President of the European Parents' Association

10.35 – 11.00 Coffee break

11.00 – 12.30 *"Developing and supporting language competences in the 21st century: the ECML – a powerful partnership model"*
Chair: **Eva Engdell**, ECML Governing Board member, Sweden
Moderator: **Sarah Breslin**, Executive Director, European Centre for Modern Languages (ECML)

- **Sjur Bergan**, Head of the Education Department, Directorate of Democratic Citizenship and Participation, Council of Europe
- **Peter Grabensberger**, Head of Culture, Graz City Council
- **Xavier North**, Délégué Général, French Ministry of Culture
- **Bernd Rüschoff**, Vice-President of International Association of Applied Linguistics (AILA), representing the ECML Professional Network Forum

12.30 – 13.00 *Concluding remarks*
Terry Lamb, Rapporteur

- **Mukhtar Mammadov**, Head of Study Abroad and International Students' Affairs Unit, Ministry of Education, Azerbaijan
- **Irena Mašková**, Chair of the Governing Board, ECML
- Closing words by the **Austrian Federal Ministry of Education and Women's Affairs**

13.00 Lunch

Cultural programme / Departure of participants

CONFERENCE

Qualité de l'éducation et compétences en langues pour la société du 21^e siècle : traditions, défis et visions

Jeudi 20 mars

Arrivée des participants

14.00 – 15.00 Session d'ouverture

Présidente : **Ursula Newby**, Membre du Comité de direction du CELV, Autriche

Discours de bienvenue : **Martina Schröck**, Maire adjointe de la Ville de Graz
Franz Majcen, Premier Président du Parlement de Styrie

Mise en contexte : **Hanspeter Huber**, Directeur général des affaires internationales, Österreichisches Bundesministerium für Bildung und Frauen
Pierre Maireesse, Directeur, Commission européenne, DG Education et Culture
Snežana Samardžić-Marković, Directrice générale de la démocratie, Conseil de l'Europe

15.00 – 15.20 Discours liminaire : « *Repenser l'éducation aux langues : un défi à la tradition* »
Henry Widdowson, Professeur Hon., Université de Vienne, Professeur émérite, Université de Londres
Présidente : **Sarah Breslin**, Directrice exécutive, Centre européen pour les langues vivantes (CELV)

15.20 – 16.00 Panel d'experts sur les enjeux majeurs de l'éducation aux langues
Présidente : **Irena Mašková**, Présidente du Comité de direction, CELV

- **Peter Brown**, Président fondateur, EAQUALS (Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services)
- **Jutta Gehrig**, Directrice, Goethe-Institut, Budapest, représentant l'EUNIC (Réseau européen des instituts culturels nationaux)
- **Paula Mattila**, Membre du Comité de direction du CELV, Finlande
- **Dan Ion Nasta**, Membre du Comité de direction du CELV, Roumanie

16.00 – 16.30 Pause café

16.30 – 18.30 « Forum public » : 3 panels d'experts réagiront à l'issue de la diffusion de 3 courts métrages autour des thèmes ci-dessous. La participation du public est bienvenue.
Modératrice : **Mirjam Unger**

- Espaces d'apprentissage et autonomie de l'apprenant
 - **Frank Heyworth**, Consultant au programme du CELV
 - **Josef Huber**, Programme Pestalozzi, Conseil de l'Europe, Strasbourg
 - **Ulrike Tischler**, Architecte
- Utiliser les nouvelles technologies en classe
 - **Işıl Boy**, Université Technique Yıldız, Istanbul
 - **Isabelle Ortiz**, Freie Universität Berlin - Zentraleinrichtung Sprachenzentrum
 - **Jutta Pauschenwein**, Université des sciences appliquées Joanneum, Graz

- L'éducation plurilingue
 - **Richard Clément**, Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB), Université d'Ottawa
 - **Waldemar Martyniuk**, Directeur du Centre de langues, Université Jagellonne, Cracovie
 - **Susanna Slivensky**, Directrice exécutive adjointe et Chef des Programmes, CELV

19.30 Réception des participants dans les salons d'apparat de la « Burg » à Graz

Vendredi 21 mars

09.30 – 09.50 Point sur les questions principales soulevées lors de la première journée et sur celles restant à aborder lors de la deuxième journée :
Terry Lamb, Rapporteur, Président de la FIPLV (Fédération internationale des professeurs de langues vivantes)

09.50 – 10.35 « *Compétences linguistiques pour le 21^e siècle - voix émanant du grand public* » (débat)
Modérateur : **Terry Lamb**
Participants :

- **Martina Grötschnig**, Chef de service Société et Générations, Département Société et Diversité; Gouvernement régional de Styrie
- Message vidéo de **Brigitte Jank**, Députée, Présidente de la Chambre de commerce, Vienne
- **Bernhard Posch**, Chef de service, AVL Academy
- **Lea Renoldner**, Représentante, Forum européen de la jeunesse
- **Eszter Salamon**, Présidente de l'Association européenne des parents

10.35 – 11.00 Pause café

11.00 – 12.30 « *Développer et soutenir les compétences linguistiques pour le 21^e siècle: le CELV - un modèle de partenariat puissant* »
Présidente : **Eva Engdell**, Membre du Comité de direction du CELV, Suède
Modératrice : **Sarah Breslin**, Directrice exécutive, CELV

- **Sjur Bergan**, Chef du Service de l'éducation, Direction de la citoyenneté démocratique et de la participation, Conseil de l'Europe
- **Peter Grabensberger**, Responsable de la Culture, Conseil municipal, Graz
- **Xavier North**, Délégué Général, Ministère de la Culture, France
- **Bernd Rüschoff**, Vice-Président de l'Association internationale de linguistique appliquée (AILA), représentant le Forum pour le réseau professionnel du CELV

12.30 – 13.00 Observations finales
Terry Lamb, Rapporteur

- **Mukhtar Mammadov**, Responsable du Service des études à l'étranger et de l'Unité des affaires internationales des étudiants, Ministère de l'Éducation, Azerbaïdjan
- **Irena Mašková**, Présidente du Comité de direction, CELV
- **Österreichisches Bundesministerium für Bildung und Frauen**: mots de conclusion

13.00 Déjeuner

Programme culturel / Départ des participants